

B □

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH5010-12/2008-V3

■ TELEFONHÖRVERSTÄRKER



DE

TELEFON-HÖRVERSTÄRKER

AT

Bedienungsanleitung

NL

TELEFOONHOORVERSTERKER

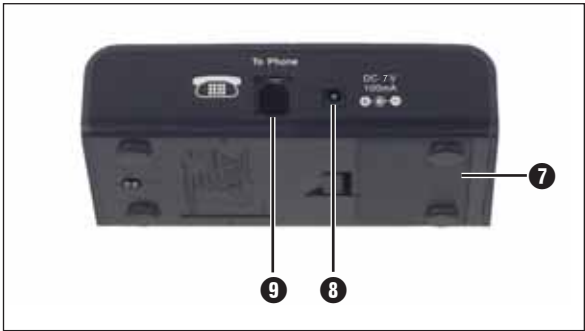
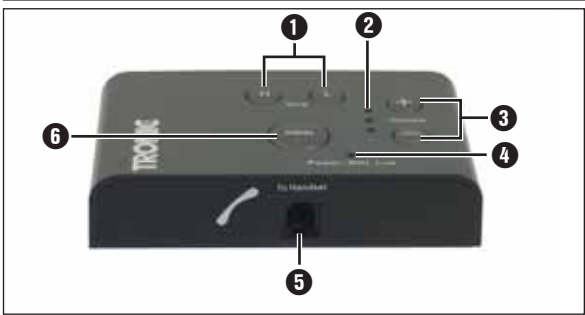
Gebruiksaanwijzing

PT

AMPLIFICADOR AUDITIVO PARA TELEFONE

Manual de instruções

KH 5010



Inhaltsverzeichnis	Seite
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Sicherheitshinweise	2
Technische Daten	6
Gerätebeschreibung	7
Lieferumfang	7
Auspacken	7
Anschluss an das Telefon	8
Spannungsversorgung herstellen	8
Bedienung	10
Automatische Abschaltung	11
Fehlerbehebung	11
Aufbewahrung und Reinigung	12
Entsorgen	12
Garantie und Service	13
Importeur	15

TELEFON-HÖRVERSTÄRKER KH 5010

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Telefonhörverstärker ist zum Verstärken des Telefonhörersignals in Verbindung mit einem Telefon konzipiert. Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit schnurlosen Telefonen geeignet. Dieses Gerät ist nur für private Zwecke bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Regeln Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Hörer ans Ohr halten. Regeln Sie die Lautstärke dann nach Bedarf hoch. Vermeiden Sie eine anhaltende oder nicht notwendige Aussetzung an hohe Lautstärkeniveaus. Dies kann zu Gehörschäden führen.

Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Schließen Sie einen Netzadapter nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Netzadapters übereinstimmen.
- Verwenden Sie einen stabilisierten Netzadapter mit einer Ausgangsspannung von 7 V $\overline{=}$, der mindestens 100 mA liefert. Achten Sie beim Anschluss eines Netzadapters darauf, dass die Polarität des Hohlsteckers mit der Polaritätsangabe an der Anschlussbuchse des Gerätes übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein ggf. verwendeter Netzadapter, dessen Kabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und ggf. reparieren, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.

- Fassen Sie einen Netzadapter immer direkt an, wenn Sie ihn aus der Steckdose nehmen wollen. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel eines Netzadapters und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Machen Sie niemals einen Knoten in das Kabel und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Legen Sie ein Netzadapterkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert.

Schäden am Gerät!

- Stellen Sie das Gerät nicht auf schräge Oberflächen, sonst könnte es abrutschen, auf den Boden fallen und dadurch beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit Batterien

Explosionsgefahr!

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.

- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie Batterien nie. Schließen Sie Batterien niemals kurz. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterie.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Ersetzen Sie stets die Batterie durch denselben Typ.
- Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

i Hinweis:

Beachten Sie, dass die Gummifüße des Gerätes auf lackierten, empfindlichen oder behandelten Oberflächen Spuren hinterlassen können. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße des Gerätes.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC.

Spannungsversorgung:

Batteriebetrieb: 9V-Blockbatterie, 6F22/6LR61
(nicht mitgeliefert)

Betrieb mit Netzadapter (stabilisiert):

Eingangsspannung: 230 V ~ / 50 Hz

Ausgangsspannung: 7 V ===, 100 mA / $\ominus \text{---} \oplus$
(nicht mitgeliefert)

Signalverstärkung: max. 30 dB

Steckertyp: 4P4C, RJ-9

Abmessungen (L x B x H): 105 x 65 x 25 mm

Gewicht: 73 g

RJ-Steckerverbindungen beschreiben die Bauformen von Steckern und Buchsen sowie deren Kontaktbelegungen für Telekommunikationsverkabelungen. Die meisten RJ-Steckerverbindungen basieren auf Modularsteckern und werden umgangssprachlich auch als Western-Stecker bzw. -Buchse bezeichnet. Eine weitere Art der Bezeichnung ist die der Anzahl von möglichen Kontaktpositionen ("P" für Positions) und den tatsächlich bestückten Kontakten ("C" für Contacts).

Gerätebeschreibung

- ❶ Tasten Tone H/L
- ❷ Lautstärke LEDs
- ❸ Tasten Volume-/+
- ❹ Betriebs-LED
- ❺ Buchse To Handset 
- ❻ Taste MEM
- ❼ Batteriefachdeckel
- ❽ Anschlussbuchse für Netzadapter 7V , 100 mA/ 
- ❾ Buchse To Phone 
- ❿ 4P4C/RJ-9- Anschlusskabel

Lieferumfang

- Telefonhörverstärker
- 4P4C/RJ-9-Anschlusskabel
- Bedienungsanleitung

Auspacken

Entnehmen Sie den Telefonhörverstärker aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Transportsicherungen und Verpackungsmaterialien.

Anschluss an das Telefon

Hinweis:

Verbinden Sie zuerst den Telefonhörverstärker mit dem Telefon, bevor Sie die Spannungsversorgung herstellen. Achten Sie darauf, immer zuerst den Hörer an den Telefonhörverstärker und dann den Telefonhörverstärker ans Telefon anzuschließen!

1. Nehmen Sie den Stecker des Hörerkabels aus der Hörerbuchse Ihres Telefons.
2. Stecken Sie den Stecker des Hörerkabels in die Buchse To Handset  **5** am Telefonhörverstärker.
3. Stecken Sie ein Ende des 4P4C/RJ-9- Anschlusskabels **10** in die Buchse To Phone  **9** am Telefonhörverstärker und verbinden Sie das andere Ende mit der Hörerbuchse am Telefon.

Spannungsversorgung herstellen

Batteriebetrieb

Sie können das Gerät mit einer Batterie (nicht mitgeliefert) betreiben.

1. Öffnen Sie dazu den Batteriefachdeckel **7** auf der Unterseite des Telefonhörverstärkers.

2. Legen Sie eine 9V-Blockbatterie in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polung. Achten Sie darauf, dass sich der schwarze Textilstreifen unter der Batterie befindet, um den Batteriewechsel zu erleichtern.
3. Schließen Sie das Batteriefach. Der Batteriefachdeckel **7** muss hörbar einrasten.

i Hinweis:

Bei schwacher Batterie blinkt bei aufgelegtem Hörer die Betriebs-LED **4** am Gerät. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie.

Netzadapter anschließen

Sie können das Gerät mit einem Netzadapter (nicht mitgeliefert) betreiben, der den im Abschnitt "Technische Daten" genannten Spezifikationen entspricht.

1. Stecken Sie dazu den Stecker des Netzadapters in die Anschlussbuchse **8** am Gerät.
2. Stecken Sie dann den Netzadapter in eine ordnungsgemäß angeschlossene Netzsteckdose mit 230 V ~ / 50 Hz.

Bedienung

Lautstärke einstellen

Die Lautstärke ist in 8 Stufen einstellbar.

- Drücken Sie während eines Telefonates mehrmals die Taste Volume - **3**, um die Lautstärke zu verringern bzw. die Taste Volume + **3**, um die Lautstärke zu erhöhen.

Bei den Stufen 7 und 8 leuchten alle drei Lautstärke-LEDs **2** auf. Bei den Stufen 1 und 2 leuchtet keine Lautstärke-LED **2** .



Achtung:

*Regeln Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Hörer ans Ohr halten. Drücken Sie dazu mehrmals die Taste Volume - **3**, bis nur noch eine Lautstärke-LED **2** leuchtet.*

Ton einstellen

- Drücken Sie während eines Telefonates einmal die Taste Tone H **1**, um die Höhen zu verstärken bzw. die Taste Tone L **1**, um die Tiefen zu verstärken.

Einstellungen speichern

Beim Aufnehmen des Hörers ist die Lautstärke auf Stufe 4 und die Verstärkung der Höhen voreingestellt.

- Wenn Sie eine andere Grundeinstellung speichern möchten, stellen Sie zunächst die gewünschte Lautstärke ein.

- Halten Sie die Taste MEM **6** für etwa zwei Sekunden lang gedrückt.

Die Einstellung der Lautstärke ist nun gespeichert und kann jederzeit wieder aufgerufen werden, indem Sie die Taste MEM **6** drücken.

Automatische Abschaltung

Bei aufgelegtem Hörer schaltet sich das Gerät automatisch nach etwa 5 Sekunden aus.

i *Hinweis:*

Wenn Ihr Telefon über eine Nebenstellenanlage betrieben wird, funktioniert die automatische Abschaltung unter Umständen nicht. In diesem Fall muss die Batterie bei Nichtbetrieb entnommen werden, um ein Entladen zu verhindern.

Fehlerbehebung

Die LEDs leuchten nicht.

- Die Batterie ist leer oder verpolt eingelegt.
- Der Telefonhörverstärker ist nicht richtig angeschlossen.
- Überprüfen Sie die Batterie und wechseln Sie sie gegebenenfalls.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse.

Kein Ton.

- Die Lautstärke ist auf ein Minimum eingestellt.
- Der Telefonhörverstärker ist nicht richtig angeschlossen.
 - Erhöhen Sie die Lautstärke.
 - Überprüfen Sie die Anschlüsse.

Gerät in den Auslieferungszustand zurücksetzen.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach und legen Sie sie nach etwa 2 Minuten erneut ein.

Aufbewahrung und Reinigung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort auf.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen oder scheuernden Putzmittel. Sie können das Gehäuse beschädigen.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE **Schraven**

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Inhoudsopgave	Pagina
Gebruik in overeenstemming met bestemming	18
Veiligheidsvoorschriften	18
Technische gegevens	22
Apparaatbeschrijving	23
Inhoud van het pakket	23
Uitpakken	23
Aansluiting aan de telefoon	24
Voeding tot stand brengen	24
Bediening	26
Automatische uitschakeling	27
Problemen oplossen	27
Opbergen en reinigen	28
Milieurichtlijnen	28
Garantie en service	29
Importeur	30

TELEFOON-HOORVERSTERKER KH 5010

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt aandachtig door en berg deze op voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De telefoon-hoorversterker is ontworpen voor het versterken van het signaal van de telefoonhoorn in verbinding met een telefoon. Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik met draadloze telefoons. Dit apparaat is alleen bestemd voor privé doeleinden en mag niet bedrijfsmatig of industrieel worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften



Letselgevaar!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.

- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zet het volume omlaag, voordat u de hoorn aan het oor houdt. Zet het volume vervolgens naar behoefte omhoog. Vermijd langdurige en onnoodzakelijke blootstelling aan hoge geluidsniveaus. Dit kan gehoorschade tot gevolg hebben.



Gevaar voor een elektrische schok!

- Sluit een netvoedingsadapter alleen aan op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van de netvoedingsadapter.
- Gebruik een gestabiliseerde netvoedingsadapter met een uitgangsspanning van 7 V $\pm$, die minstens 100 mA levert. Let erop bij het aansluiten van een netvoedingsadapter, dat de polariteit van de holle stekker overeenkomt met de polariteit-gegevens op de stekkeraansluiting van het apparaat.
- Het apparaat niet gebruiken als een eventueel gebruikte netvoedingsadapter, het snoer ervan, of het apparaat zelf beschadigd is. Laat het apparaat controleren door gekwalificeerd en deskundig personeel en in voorkomende gevallen repareren om gevaren te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet in de regen en gebruik het apparaat ook nooit in een vochtige of natte omgeving.

- Pak altijd een netvoedingsadapter direct vast als u deze uit het stopcontact wilt halen. Trek niet aan het snoer.
- Zet geen voorwerpen op het snoer van een netvoedingsadapter en let erop, dat het niet beklemd raakt.
- Leg nooit een knoop in het netsnoer en bind het niet aan andere snoeren vast. Leg een netsnoer zo, dat niemand erop stapt of erover struikelt.

Schade aan het apparaat!

- Plaats het apparaat niet op schuine oppervlakken, anders zou het kunnen wegglijden, op de vloer vallen en daardoor beschadigd raken.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar het blootstaat aan rechtsreeks zonlicht. Anders kan het oververhit raken en onherstelbaar worden beschadigd.

Omgang met batterijen

Explosiegevaar!

Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op.

- Nooit de batterijen openen en batterijen nooit solderen of lassen. De batterijen nooit kortsluiten. Er bestaat risico van explosie- en letselgevaar!

- Als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Controleer de batterij regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.
- Vervang de batterij altijd door hetzelfde type.
- Bij lekkende batterijen trekt u veiligheidshandschoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterijen met een droge doek.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Mocht een batterij zijn ingeslikt, ga dan meteen naar een dokter.

ⓘ OPMERKING:

let erop, dat de rubbervoetjes van het apparaat op gelakte, kwetsbare of met onderhoudsmiddelen behandelde oppervlakken sporen kunnen achterlaten. Leg eventueel een antislipmatje onder de voetjes van het apparaat.

Technische gegevens

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de EMV-richtlijn 2004/108/EC.

Voeding:

Werking op batterij: 9V-blokbatterij, 6F22/6LR61
(niet inbegrepen in de levering)

Werking met netvoedingsadapter (gestabiliseerd):

Ingangsspanning: 230 V ~ / 50 Hz

Uitgangsspanning: 7 V ===, 100 mA / -
(niet inbegrepen in de levering)

Signaalversterking: max. 30 dB

Stekkertype: 4P4C, RJ-9

Afmetingen (L x B x H): 105 x 65 x 25 mm

Gewicht : 73 g

RJ-stekkerverbindingen beschrijven de vormen van stekkers en stekkeraansluitingen, evenals van hun contactbezettingen voor telecommunicatiebedradingen. De meeste RJ-stekkerverbindingen zijn gebaseerd op modulaire stekkers en worden in de omgangstaal ook wel Western-stekker, resp. -bus genoemd. Een andere soort benaming is het aantal aan mogelijke contactposities ("P" voor Positions) en de daadwerkelijk uitgeruste contacten ("C" voor Contacts).

Apparaatbeschrijving

- 1 Toetsen Tone H/L
- 2 Volume LED's
- 3 Toetsen Volume -/+
- 4 Bedrijfs-LED
- 5 Stekkeraansluiting To Handset 
- 6 Toets MEM
- 7 Klep batterijvak
- 8 Stekkeraansluiting voor netvoedingsadapter 7 V $\equiv$,
100 mA/ 
- 9 Stekkeraansluiting To Phone 
- 10 4P4C/RJ-9- aansluitsnoer

Inhoud van het pakket

- Telefoon-hoorversterker
- 4P4C/RJ-9-aansluitsnoer
- Gebruiksaanwijzing

Uitpakken

Haal de telefoon-hoorversterker uit de verpakking.
Verwijder alle transportbeveiligingen en verpakkingsmaterialen.

Aansluiting aan de telefoon

Opmerking:

Verbind eerst de telefoon-hoorversterker met de telefoon, voordat u de voeding tot stand brengt. Let erop om altijd eerst de hoorn aan de telefoon-hoorversterker aan te sluiten en dan de telefoon-hoorversterker aan de telefoon!

1. Haal de stekker van het hoornsnoer uit de hoornaansluiting van uw telefoon.
2. Steek de stekker van het hoornsnoer in de stekkeraansluiting To Handset  **5** op de telefoon-hoorversterker.
3. Steek een uiteinde van het 4P4C/RJ-9- aansluitsnoer **10** in de stekkeraansluiting To Phone  **9** op de telefoon-hoorversterker en verbind het andere uiteinde met de hoornaansluiting op de telefoon.

Voeding tot stand brengen

Werking op batterij

U kunt het apparaat op een batterij (niet inbegrepen in de levering) gebruiken.

1. Open daarvoor de klep van het batterijvak **7** aan de onderzijde van de telefoon-hoorversterker.

2. Plaats een 9V-blokbatterij in het batterijvak. Let op de juiste polariteit ("+" op "+" en "-" op "-"). Let erop, dat het zwarte strookje textiel zich onder de batterij bevindt om het vervangen van de batterij te vergemakkelijken.
3. Sluit het batterijvak. De klep van het batterijvak ⑦ moet hoorbaar vastklikken.

OPMERKING:

bij een zwakke batterij knippert de bedrijfs-LED ④ op het apparaat als de hoorn op de haak ligt. Vervang de batterij in dit geval.

Netvoedingsadapter aansluiten

U kunt het apparaat gebruiken met een netvoedingsadapter (niet inbegrepen in de levering), die voldoet aan de specificaties genoemd in het hoofdstuk "Technische gegevens".

1. Steek daartoe de stekker van de netvoedingsadapter in de stekkeraansluiting ⑧ op het apparaat.
2. Steek dan de netvoedingsadapter in een stopcontact met 230 V ~ / 50 Hz dat volgens de voorschriften is aangesloten.

Bediening

Volume instellen

Het volume is in 8 standen in te stellen.

- Druk tijdens een telefoongesprek meermaals op de toets Volume - **3** om het volume te verlagen, resp. op de toets Volume + **3** om het volume te verhogen.

Bij de standen 7 en 8 gaan alle drie volume-LED's **2** branden.

Bij de standen 1 en 2 brandt er geen volume-LED **2**.



Let op:

zet het volume omlaag, voordat u de hoorn aan het oor houdt.

*Druk daartoe meermaals op de toets Volume - **3** totdat er nog maar één volume-LED **2** brandt.*

Geluid instellen

- Druk tijdens een telefoongesprek één keer op de toets Tone H **1** om de hoge tonen te versterken, resp. op de toets Tone L **1** om de lage tonen te versterken.

Instellingen opslaan

Bij het opnemen van de hoorn zijn het volume op stand 4 en de versterking van de hoge tonen vooraf ingesteld.

- Als u een andere basisinstelling wilt opslaan, stel dan eerst het gewenste volume in.

- Houd de toets MEM **6** ongeveer twee secondes lang ingedrukt.

De instelling van het volume is nu opgeslagen en kan steeds weer worden opgeroepen door op de toets MEM **6** te drukken.

Automatische uitschakeling

Als de hoorn op de haak ligt, wordt het apparaat automatisch na ongeveer 5 secondes uitgeschakeld.

i **OPMERKING:**

als uw telefoon onderdeel is van een huistelefooncentrale, dan functioneert de automatische uitschakeling in sommige gevallen niet. In dit geval moet de batterij wegens buiten gebruik verwijderd worden om ontlading te voorkomen.

Problemen oplossen

De LED's branden niet.

- De batterij is leeg of geplaatst met verkeerde stand van de polen.
- De telefoon-hoorversterker is niet correct aangesloten.
- Controleer de batterij en vervang deze in voorkomend geval.
- Controleer de aansluitingen.

Geen geluid.

- Het volume is op een minimum ingesteld.
- De telefoon-hoorversterker is niet correct aangesloten.
 - Verhoog het volume.
 - Controleer de aansluitingen.

Apparaat resetten naar de toestand van levering.

Haal de batterij uit het batterijvak en plaats deze opnieuw na ongeveer twee minuten.

Opbergen en reinigen

- Berg het apparaat op een droge en vorstvrije plaats op.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij uit het batterijvak.
- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek.
- Gebruik geen chemische of schurende schoonmaakmiddelen. U kunt hierdoor de behuizing van het apparaat beschadigen.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.

Batterijen/accu's afvoeren

Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Iedere consument is wettelijke verplicht om batterijen/accu's af te geven bij een inzamelpunt van zijn/haar gemeente/wijk of in de handel.

Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluiten in ontladen toestand in.



Zorg voor een milieuvriendelijk afvoeren van alle verpakkingsmaterialen.

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs.

Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

(NL) Kompernass Service Netherland

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM (GERMANY)

www.kompernass.com

Índice	Página
Utilização correcta	32
Indicações de segurança	32
Dados técnicos	36
Descrição do aparelho	37
Material fornecido	37
Retirar da embalagem	37
Ligação ao telefone	38
Ligar à corrente	38
Funcionamento	39
Desconexão automática	41
Resolução de problemas	41
Armazenamento e limpeza	42
Eliminação de resíduos	42
Garantia e assistência técnica	43
Importador	44

AMPLIFICADOR AUDITIVO PARA TELEFONE KH 5010

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consulta futura. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue também o manual de instruções.

Utilização correcta

O amplificador para telefone foi concebido para reforçar o sinal do auscultador conectado a um telefone. O aparelho não se destina à utilização com telefones sem fio.

Este aparelho é adequado apenas para uma utilização doméstica, e não para fins comerciais ou industriais.

Indicações de segurança

Perigo de ferimentos!

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.

- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Reduza o volume antes de colocar o auscultador no ouvido. Se necessário, aumente o volume do altifalante posteriormente. Evite uma utilização prolongada ou desnecessária com um volume elevado. Isto pode provocar lesões auditivas.

Perigo de choque eléctrico!

- Ligue o transformador a uma tomada instalada correctamente. A tensão de rede deve coincidir com os dados na placa de identificação do aparelho.
- Utilize um transformador estabilizado com uma tensão de saída de 7 V $\equiv$ que forneça, pelo menos, 100 mA. Ao ligar o transformador, certifique-se de que a polaridade da ficha fêmea coincide com a indicação da polaridade na tomada de ligação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se um transformador eventualmente utilizado, o respectivo cabo ou o próprio aparelho apresentar danos. Solicite a um técnico qualificado a verificação e, se necessário, a reparação do aparelho, a fim de evitar perigos.
- Não exponha aparelho à chuva e não o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- Segure sempre directamente no transformador, caso pretenda retirá-lo da tomada. Não puxe pelo cabo.

- Não coloque qualquer objecto sobre o cabo de um transformador e certifique-se de que não se encontra preso.
- Nunca faça nós no cabo e nem o una a outros cabos. Coloque o cabo do transformador de forma a que ninguém o pise ou tropece nele.

Danos no aparelho!

- Não coloque o aparelho sobre superfícies inclinadas, caso contrário poderá deslizar, cair e, como tal, danificar-se.
- Não coloque o aparelho em locais nos quais fique sujeito à exposição directa de raios solares. Caso contrário, poderá sobreaquecer e ficar irreparavelmente danificado.

Manuseamento das pilhas

Perigo de explosão!

Não lance as pilhas ao fogo. Não recarregue as pilhas.

- Nunca abra nem tente soldar as pilhas. Nunca coloque as pilhas em curto-circuito. Existe o perigo de explosão e de ferimentos!

- Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Verifique as pilhas com regularidade. Pilhas com fuga de líquido podem danificar o aparelho.
- Substitua sempre pilhas utilizadas por pilhas do mesmo tipo.
- Em caso de fuga de líquido das pilhas, calce luvas de protecção. Limpe o compartimento para as pilhas e os contactos das pilhas com um pano seco.
- As pilhas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Estas podem colocar as pilhas na boca e engoli-las. No caso de ingestão de uma pilha, consulte imediatamente um médico.

i Nota:

Lembre-se que os suportes de borracha do aparelho podem deixar marcas sobre superfícies lacadas, sensíveis ou tratadas. Se necessário, coloque uma base antiderrapante por baixo da base do aparelho.

Dados técnicos

Este aparelho encontra-se em conformidade com a Directiva CEM 2004/108/EC, com os respectivos requisitos básicos e outras prescrições relevantes.

Alimentação de tensão:

Funcionamento com pilhas: pilha de bloco 9 V,
6F22/6LR61
(não incluída)

Funcionamento com transformador (estabilizado):

Tensão de entrada : 230 V ~ / 50 Hz

Tensão de saída : 7 V ===, 100 mA / -
(não incluído)

Ganho do sinal: máx. 30 dB

Tipo de conector: 4P4C, RJ-9

Dimensões (C x L x A): 105 x 65 x 25 mm

Peso: 73 g

Os conectores RJ possuem as formas dos conectores e tomadas, bem como as respectivas atribuições de contactos para cablagens de telecomunicações. A maioria dos conectores RJ tem como base conectores modulares e são designados coloquialmente por conectores ou tomadas europeus. Outra forma de designação é a quantidade de posições de contacto possíveis ("P" de Positions) e os contactos efectivamente instalados ("C" de Contacts).

Descrição do aparelho

- 1 Botões Tone H/L
- 2 LEDs do volume
- 3 Botões Volume -/+
- 4 LED de funcionamento
- 5 Tomada To Handset 
- 6 Botão MEM
- 7 Tampa do compartimento das pilhas
- 8 Tomada de ligação para o transformador de 7V ===,
100 m A/ 
- 9 Tomada To Phone 
- 10 Cabo de ligação 4P4C/RJ-9

Material fornecido

- Amplificador auditivo para telefone
- Cabo de ligação 4P4C/RJ-9
- Manual de instruções

Retirar da embalagem

Retire o amplificador auditivo para telefone da embalagem.
Retire todas as protecções de transporte e materiais de embalagem.

Ligação ao telefone

Nota:

Em primeiro lugar, ligue o amplificador auditivo ao telefone antes de o ligar à corrente. Certifique-se de que liga primeiro o auscultador ao amplificador e, em seguida, este ao telefone!

1. Retire o conector do cabo do auscultador da tomada do auscultador do seu telefone.
2. Insira o conector do cabo do auscultador na tomada To Handset  **5** do amplificador auditivo para telefone.
3. Ligue uma extremidade do cabo de ligação 4P4C/RJ-9 **10** à tomada To Phone  **9** do amplificador auditivo para telefone, e ligue a outra extremidade à tomada do auscultador no telefone.

Ligar à corrente

Funcionamento a pilhas

Pode utilizar o aparelho com uma pilha (não incluída).

1. Para tal, abra a tampa do compartimento das pilhas **7** na parte inferior do amplificador auditivo para telefone.
2. Insira uma pilha de bloco de 9 V no compartimento das pilhas. Tenha em atenção a polaridade correcta. Tenha em atenção que a fita preta de tecido se encontra por baixo da bateria a fim de facilitar a sua substituição.

3. Feche o compartimento das pilhas. A tampa do compartimento das pilhas ❷ deve encaixar de forma audível.

i Nota:

Se a bateria estiver fraca, o LED de funcionamento ❹ do aparelho começa a piscar quando o auscultador está pousado. Nesta situação, substitua a pilha.

Ligar o transformador

Pode utilizar o aparelho com um transformador (não incluído) que corresponda às especificações mencionadas no parágrafo "Dados Técnicos".

1. Para tal, insira o conector do transformador na tomada de ligação ❸ do aparelho.
2. Ligue o transportador a uma tomada correctamente instalada, com 230 V ~ / 50 Hz.

Funcionamento

Ajustar o volume

O volume é ajustável em 8 níveis.

- Durante uma chamada telefónica, prima várias vezes o botão Volume - ❸ para reduzir o volume, ou a tecla Volume + ❸ para aumentar o volume.

Nos níveis 7 e 8, os três LEDs do volume ❷ acendem.
Nos níveis 1 e 2 não acende qualquer LED do volume ❷.

 Atenção:

*Reduza o volume antes de colocar o auscultador no ouvido.
Para tal, prima várias vezes o botão Volume - ❸, até acender apenas um LED do volume ❷.*

Ajustar o som

- Durante uma chamada telefónica, prima uma vez o botão Tone H ❶ para acentuar os agudos, ou o botão Tone L ❶ para acentuar os baixos.

Memorizar configurações

Ao levantar o auscultador, estão predefinidos o volume 4 e a acentuação dos agudos.

- Caso pretenda efectuar outra configuração básica, ajuste o volume desejado em primeiro lugar.
- Mantenha premido o botão MEM ❹ durante cerca de 2 segundos.

O ajuste do volume é agora guardado e pode ser novamente acedido, premindo o botão MEM ❹.

Desconexão automática

O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 5 segundos, com o auscultador pousado.

Nota:

Se o seu telefone for operado através de um autocomutador, a desconexão automática pode não funcionar. Nesta situação, a pilha não deve ser removida em caso de não utilização, a fim de evitar um descarregamento.

Resolução de problemas

Os LEDs não acendem.

- A pilha está vazia ou não está colocada de acordo com a polaridade correcta.
- O amplificador auditivo para telefone não está conectado correctamente.
 - Verifique a pilha e, se necessário, substitua-a.
 - Verifique as ligações.

Não é emitido som.

- O volume está ajustado para o mínimo.
- O amplificador auditivo para telefone não está conectado correctamente.

- Aumente o volume.
- Verifique as ligações.

Repor as definições de fábrica do aparelho.

Retire a pilha do compartimento de pilhas e insira-a novamente após cerca de 2 minutos.

Armazenamento e limpeza

- Guarde o aparelho num local seco e sem gelo.
- Se não utilizar o aparelho por um maior período de tempo, retire a pilha do compartimento das pilhas.
- Limpe o aparelho com um pano seco e macio.
- Não utilize produtos de limpeza químicos ou abrasivos. Podem danificar o exterior do aparelho.

Eliminação de resíduos



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos local.

Eliminação das pilhas/pilhas recarregáveis

As pilhas/pilhas recarregáveis não podem ser depositadas no lixo doméstico. Todo o consumidor deve entregar as baterias/pilhas num ponto de recolha do seu município / da sua região ou num estabelecimento comercial.

A finalidade desta obrigação é garantir uma eliminação ecológica das pilhas/baterias. Devolva as pilhas e baterias apenas quando estas estiverem vazias.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão como comprovativo da compra.

Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto telefónico com o ponto de assistência técnica local. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas erros de material ou de fabrico, e não peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores e baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia é anulada em caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pelo nossa filial de assistência técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

PT Kompernass Service Portugal

FGM-Ferramentas Gerais e Máquinas Lda.

Rua da Mainca, 642

Apartado 1080

4466-901 S. Mamede de Infesta

Tel.: 22 9069140

Fax: 22 9016870

e-mail: support.pt@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com